

# Avoir une version « bilingue » de l'interface

## extend**sim** 2024

---

### Le choix d'une version « bilingue »

1Point2, éditeur historique d'ExtendSim et de sa version française, a souhaité conserver en anglais les bibliothèques de blocs ExtendSim, notamment pour assurer compatibilité et universalité aux modèles.

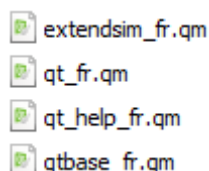
ExtendSim garde et renforce la possibilité de construire une interface utilisateur entièrement sur mesure, et donc parfaitement en français. Simultanément, tous les modèles pourront être présentés avec des menus et dialogues en français ou en anglais, au choix des circonstances et du public visé.

Ces pages indiquent comment installer les fichiers pour obtenir une interface en français, et comment revenir à l'interface en anglais.

### Les fichiers de l'interface en français

Une fois ExtendSim installé et opérationnel, quelques fichiers permettent de rendre l'interface française.

Dans le répertoire Programme (typiquement C:\Program Files\ExtendSim2024) vous copierez les fichiers d'extension .qm :



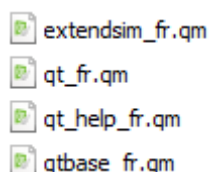
extendsim\_fr.qm  
qt\_fr.qm  
qt\_help\_fr.qm  
qtbases\_fr.qm

Ces fichiers ne remplacent aucun fichier existant.

Dans le répertoire Utilisateur (typiquement C:\Users\Moi\Documents\ExtendSim2024) vous renommerez le fichier existant **ErrorStrings.ini** en ErrorStringsUS.ini (par exemple), avant d'y copier le fichier ErrorStrings.ini que nous fournissons.

### Revenir à l'interface en anglais

Dans le répertoire Programme (typiquement C:\Program Files\ExtendSim2024), créez un sous-répertoire dans lequel vous copierez les fichiers d'extension .qm :



extendsim\_fr.qm  
qt\_fr.qm  
qt\_help\_fr.qm  
qtbases\_fr.qm

Vous remonterez ces fichiers d'un niveau si vous voulez retrouver l'interface française à nouveau.

Dans le répertoire Utilisateur (typiquement C:\Users\Moi\Documents\ExtendSim2024) vous renommerez le fichier existant **ErrorStrings.ini** en ErrorStringsFR.ini, et renommerez le fichier d'origine (renommé ErrorStringsUS.ini par exemple) en ErrorStrings.ini.

## Remarques

Dans l'interface, certaines chaînes proviennent des blocs tandis que d'autres font partie de la couche logiciel ExtendSim. Vous pourrez ainsi observer, dans le menu contextuel par clic droit sur un bloc, les noms des vues en anglais au bas du menu : c'est normal, car les commandes sont celles du logiciel, tandis que les noms de vues sont associés au bloc.

